Ն՝ 8019 1911 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29-11 ՇՈՒՆՎԱՐ ԲԷՆՃԵՇԷՊԻՀ 29 ՔԵՊՆՈՒՆԸ ԷՎՎԷԼ 1327 27 ՆՃԻ ՍԻՆԷ

ՍԱՀԻՄԸ ԻՄԹԻՑԱՉ ՎԷ ՄԻՏՏԻՐԻ
ՀԱՅԿ ԱԳԱԹՈՆ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԳԵԱՆ

Միւսսսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԳԵԱՆ
Թաւիյսի թեսսիսի 1877

ՊԱՊՈՒ ԱԼԻ ԴԱՐՇԸՊՈՐ
Ն. 49

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوملك
مؤسسى ديكران جيوملك (۱۲۹۳)

DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVELÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԲՕԼԻՍԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՍԻ, ԹԻՒՃԱՌԱՐԻՍԻ ՎԷ ՍԱՐՍԱՖԻՍԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱՋԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՍԱԹԼԱՐԸ ԲԷՇԻՆ (ՄԷՃ. 20
Սթանպոլ վէ Թաշրա, սեհելիյի 130 դրշ.
» » » 6 այլըզը 70 »
» » » 3 այլըզը 40 »
Մեմալիքի էճնեպիյէ սեհելիյի 32 ֆր.
» » » 6 այլըզը 17 »
» » » 3 այլըզը 10 »

ԱԶԸԳ ՄԻՔԹՈՒՊ

ՕՆԸՆՃԸ ՊԻՕՍ ԲԱԲԱՅԻ

Բաբա հազրէթլէրի,

Էրմէնի Դաթօլիք ճէօմաաթինա իսթապէն եազմըշ օլտուղընը կոնդակը քէմալը տըգդաթլա օպուսարմ։ Պու կոնդակընըզա օ ճէօմաաթա խիթապէն իճարա իսթիկլինիզ նէսայիհը բէյտէրանէ վէ բուհանիյէտ պիր թազըմ հավկիթլար իլէ պէրապէր, նիֆագ ու չիզագը մուճիպ պազը էլֆազ վէ թապիրաթ տա վար իսի քի, պունը ախզ իսթմիշ օլտըղընըզ մէվզուի ալիի բուհանկյէ վէ սըֆաթը բէյտէրանէնիզէ եազըշտըրմայօրը։ Ճէօմաաթա խիթապէն էօյրէթիկլինիզ պիր թազըմ ֆազիլէթլէրի վէ Ալլահ զօրզուսընը տահմա կէօզ էօնիւնէ կէթիրմէք իւզրէ իսթիկլինիզ նասիհաթլարը թազպիլ վէ թեազիլ իտէրիզ։ զիրա օ նասիհաթլարզ Խրիսթիյան քիլիսէլէրի արասընտա իսթիգատաթը էսասիյէտ հիշ պիր ֆարգ եօզ տըր։ ֆարգլար անճագ թէֆէրրուաթտա վէ պազրլարընին ալմագ իսթէտիկի թէֆէվվիւզ չէրէֆիկտէ տիր քի, չու եաշատըղըմըզ Զինճի տարա արթըզ էսիի վաղիյէթինէն պիւսպիւթիւն տիւշմիւշ տիր։

Ֆիլմազը քիլիսէնդզին մէպտէսի «Օմա քիլիսէսի խարիճինտէ խէլաս եօգ» իսէ տէ։ պիղ պու մէպտէյէ բիայէթլէ, պիզտէն խարիճ հիշ պիր քիլիսէ էֆրատընը պիզէ տավէմտէն իճթինազ իսէրիզ։ Ֆիզիմ մէպտէմիզ իսէ «Էրմէնի քիլիսէսի խարիճինտէ էրմէնիլիք օլամազ» իտուկինի պէյանա սիզին տէ պիզիմ պու մէպտէմիզէ բիայէթաեար օլմադընը արզու իտէրիզ։

Պիզ էօյլէ էօյրէնմիշիզ քի քիլիսէ՝ էհալիսէն միւրէքքէպ տիր։ էհալի օլմազսա, քիլիսէ թէչքիլինին իմքանը գալմազ։ Բուհանիլէր վէ էհալի հէր օ քիլիսէնին էվլատը օլուպ, սէվինճլէրի տէ, ըզաբրապաթը տա հէր եէքտիկէրինէ մէրպուութ օլուպ, եէքտիկէրինէ զահիր օլմազ վազիֆէ տիր։ Պու կինն թէրզեան Բաթրիզ՝ էհալինին հուզուզը էսասիյէսինէ թէսբուրզա, հրսսիյանը բաքզէսինի այազար ալթընա ալրյոր վէ օնլարա տէյօր քի։ «Սիզ քիմսինիզ քի, իլէրիմիզէ դարբշյօրսընըզ, սիզ եաղընը պիզէ իթաաթ իտէճէքսինիզ, պիզ նէ տէրսէք օ օլաճագ, պիզ չօպանըզ, սիզ տէ գուզուսընըզ։ գուզուսընն վազիֆէսի՝ չօպանլարընն էմրինէ —հէր նէ տէ օլսա— իթաաթա մէճբուր տըր։»

Բաբա հազրէթլէրի, ափվընզամ մաղրուբէն տէյօրմէ քի, Զաթը Ալինիզ՝ էհալինն հավզ օլտուզը հուզուզընը բայիմալ իսէն պիր Բաթրիկի աչզտան աչընա թաատուսպ վէ կոնդակընըզա՝ էհալինն արզու իսթմէտիկի պիր բուհանկյի մէմուրյէթինտէ իպգա իտիյօրսընընզ։ Կէօրճունիյօր քի, ալանմըշսընընզ, տահա տօղրուսը սիզէրի ալտահմըշար։ Մաարուֆ կոնդակընընզը էրմէնի Դաթօլիկ ճէմաաթինա խիթապ իտէճէք եէրտէ, հուզուրընընզա դապալ իլէ իսթիֆաթտա պուլընտընընզ, օ բուհանիլէրէ խիթապ իմմիշ օլա իտինիզ։ ալէմը մէտէնյէթէ վէ բուհանիյէթէ տահա զիյատէ պիր խըտմէթ իմմիշ օլուր իտինիզ։

Բաբա հազրէթլէրի, խիլաահ քէլամ չունը արզ իտէճէկիմ քի, զիքր օլընան կոնդակընընզա — պահս օլընան ֆէզայիլ վէ մէզայայի խրիսթիանիյէյի չամիլ ֆըզրալարընը թէպտիլ իմմէքէ պէրապէր։ 20ինճի ասրին թէրագդյանը ֆիքրիյէ վէ բուհանկյէսինէ մուզայիր օլան տավէթիկինինզէն վազ կէչիպ, պիր ճէմաաթ արասընտա նիֆագ ու չիզագը մուճիպ օլան հալաթին պիր ան էվվէլ տէֆինէ վէ էհալինին հրսսիյանը բաքընա հիւրմէթ իտիմէսի էսպապընին իսթիքամալինէ հիմմէթ իմմէնիդ, հէմ օ ճէմաաթը, հէմ տէ մէզբիւր ճէմաաթին չու ըզտրրապարընը կէօրէն վէ տէրունը գալպտէն սրզյան տիկէր մրլէթլէրինի, պիլիսասա պիզէրմէնիլէրէ մէնսուպ էֆրատընը տա մէմնուն վէ մէսրուր իմմիշ օլուրսընընզ։

Ց. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱՏԱՆԱ ՎԱԼԻՍԻ ՄՈՒԱՄՄԷՐ ՊԷՅԻՆ ՃԷՊԵԼԻ ՊԷՐԻԲԷԹԷ ԹԷՇՐԻՖԻ

14 Դեկտ. Օսմանիյէ 1911

Վալիմիզ Մուամմէր պէյ 2 դեկտ. 1911 ճումա կիւնիւ սաաթ 7 բատտէլէրինտէ Օսմանիյէմիզէ Թըրէնլէ Թէշրիֆ իմմիշլէր տիր։ Մուամմէր պէյ պիր մէշրուութիյէթ մէմուրը կիպի քէմալը սիւքիւնէթլէ շէհրէ կիրմիշ տիր, անճագ սթասիօնա գատար պիր գաչ եայը արապա իլէ իսթիդպալէ շէհրէ կիրմիշ տիր, մումայլէյհ տօղրուճա հիւքիւմէթ գօնաղընա վէ մագամը մութէասրիֆիյէ, եանի իսթիդալիյէթինի էսասը գավիյէ իւզրինէ թէէսիս իյիէտի։ Զիքրի՝ ճիւմլէ կէրէք էհալիի Ֆրանսա, վէ կէրէք բուի զէմինտէ մէսքիւն քաֆֆիլի օէրպէսթ ինսանլար, տէ խուսուսի իլէ Ամէրիգա ասքէրի միասլի միւսավաթ վէ սէրպէսթիաթ ուղուրընա զան տէօքէն Ֆրանսզը ասքէրի նէզդլէրինտէ իզդ ու չերէֆլէ եատ օլունճագ տըր։

Պու Նուրգտան սօնրա օն կիւն պիթիւն Ֆրանսայա բէսմի եատ վէ մաթէմ էմր օլունուզ, միճիպինճէ պիթիւն սանճագլարա տախի սիլահ պիւրիւմճէքլէր իլավէ օլունտը, վէ Էնվալիտ քիլիսէսինտէ (Էնվալիտ՝ ալիլ վիճուտ, իսթիար վէ գօլ վէ այաղը քէսիք վէ մէճրուհ օլան ասքէր թէգայիւալէրինէ մահսուս օն տէօրտիւնճի Լուի գրալըն պինա իթտիյի պիր մէշհուր զըշա վէ քիլիսէ օլուպ, Պօնաբարթըն ճէնազէսի տախի 1841տէ Սէնթ Էլէնատան Բարիզէ նազ օլունտրպտա, պու քիլիսէնին դուպպէսի ալթընա վէ պիր մէթին վէ միւզէյէն թիւրպէյէ էէօմիւլմիշ տիր։ Էն մէշհուր ժէնէրալ վէ մարէշալարըն էքսէրիսի տախի պու քիլիսէսէ կէօմիւլմիշ վէ կէօմիւլմէքտէ տիրլէր,) տախի մրւսթազիլ պու խուսուս իշին պիր զիսէթ թէրթիպ օլունըպ, , Մըսրրան ալընան սանճագլար տախի հէնուզ հիւքիւմէթ թազտիմ օրընմամըզ օլտուղընտան, պու վէսիլէ իլէ բէսմը մէզքիւր տախի չու վէճհէլ իճրա օլընմըշ տըր։ Շուպհէսիզ տօղուզընտա պիթիւն իւմրայը միլլէթ քիլիսէյի մէզքիւր տէրունինէ ճէմ օլտուզտա, Էհրամլարտա, ճէպելը Թաբորտա վէ Ապահուրտա ալընան տօգսան ալթը գրթա սանճաղը, ժէնէրալ Լան հարպիյէ վէքիլի Պէրթիյէ պիր նութգ իլէ թազտիմ էյլէտի։ Պէրթիյէ եիւզէր եաշընտա իքի ալիկ վիճուտ ասքէրին օրթասընտա օթուրմըշ, վէ

իսթիգլալիյէթինի էսասը գավիյէ իւզրինէ թէէսիս իյիէտի։ Զիքրի՝ ճիւմլէ կէրէք էհալիի Ֆրանսա, վէ կէրէք բուի զէմինտէ մէսքիւն քաֆֆիլի օէրպէսթ ինսանլար, տէ խուսուսի իլէ Ամէրիգա ասքէրի միասլի միւսավաթ վէ սէրպէսթիաթ ուղուրընա զան տէօքէն Ֆրանսզը ասքէրի նէզդլէրինտէ իզդ ու չերէֆլէ եատ օլունճագ տըր։

Պու Նուրգտան սօնրա օն կիւն պիթիւն Ֆրանսայա բէսմի եատ վէ մաթէմ էմր օլունուզ, միճիպինճէ պիթիւն սանճագլարա տախի սիլահ պիւրիւմճէքլէր իլավէ օլունտը, վէ Էնվալիտ քիլիսէսինտէ (Էնվալիտ՝ ալիլ վիճուտ, իսթիար վէ գօլ վէ այաղը քէսիք վէ մէճրուհ օլան ասքէր թէգայիւալէրինէ մահսուս օն տէօրտիւնճի Լուի գրալըն պինա իթտիյի պիր մէշհուր զըշա վէ քիլիսէ օլուպ, Պօնաբարթըն ճէնազէսի տախի 1841տէ Սէնթ Էլէնատան Բարիզէ նազ օլունտրպտա, պու քիլիսէնին դուպպէսի ալթընա վէ պիր մէթին վէ միւզէյէն թիւրպէյէ էէօմիւլմիշ տիր։ Էն մէշհուր ժէնէրալ վէ մարէշալարըն էքսէրիսի տախի պու քիլիսէսէ կէօմիւլմիշ վէ կէօմիւլմէքտէ տիրլէր,) տախի մրւսթազիլ պու խուսուս իշին պիր զիսէթ թէրթիպ օլունըպ, , Մըսրրան ալընան սանճագլար տախի հէնուզ հիւքիւմէթ թազտիմ օրընմամըզ օլտուղընտան, պու վէսիլէ իլէ բէսմը մէզքիւր տախի չու վէճհէլ իճրա օլընմըշ տըր։ Շուպհէսիզ տօղուզընտա պիթիւն իւմրայը միլլէթ քիլիսէյի մէզքիւր տէրունինէ ճէմ օլտուզտա, Էհրամլարտա, ճէպելը Թաբորտա վէ Ապահուրտա ալընան տօգսան ալթը գրթա սանճաղը, ժէնէրալ Լան հարպիյէ վէքիլի Պէրթիյէ պիր նութգ իլէ թազտիմ էյլէտի։ Պէրթիյէ եիւզէր եաշընտա իքի ալիկ վիճուտ ասքէրին օրթասընտա օթուրմըշ, վէ

հուրա ազվ օլունան սէպպիթիլէրին քաֆֆէսինի ճէրհ վէ թէքրար ատալէթ վէ նէսաֆէթ իպրազը իլէ սուլէրն վիճուհը միւմքինէսինի թէֆհիմ էյլէյիպ, գարշըլըգը պիր իքի միւզէքքէրէտէն սօնրա Ինկիլթէրրատան սուլհ մէմուլ օլընմայաճագը տէրէճէյի պէտահէթտէ մալիւմ օլտու։ Էօթէտէ Ավսթրիա իմբէրաթօրը տախի, Ինկիլիզլէ մուարէֆլի իմմիշ կիպի, Պօնաբարթ նամէսինէ ճէվապ եազմայա թէշէզզիլ իմմէյիպ, պաշ վէքիլ պարոն Թիւկիլթ, Թայլերընա պիր միւզէքքէրէի բէսմէյէ կէսնտէրմիշ իսի։ պու վարազատա տախի Ֆրանսա ճիւմհուրը պիթիւն Իթալիա մէմալիքինի ալթ իւսթ խտուպ հէյեթինի թէպպիլ իմմիշ օլտուղընտան, Իթալիա գըթասը հիյեթ սալիյինէ վաղ օլունմատըգա, միւսալէհէնին միմքին օլամայաճագը պէյան օլունմըշ իսի։ Պօնաբարթ պու միւզէքքէրէյէ ճէվապ վէրիպ։ մուգատտէմա գարարկիր վէ իմզա օլունան Գանբօ Ֆօրմիօ անտանամէսի իւզրինէ թէքրար միսալէհէ թէքլիֆ իյլէսի իսէ տէ, Ավսթրիա տէվլէթին պու անտանամէնին մէվճուտ օլտուղընը ճէվապ իտէրէք, ֆագաթ Ֆրանսա իլէ ճէնկտէ օլան քաֆֆէի էվրօբա տէվլէթլէրի իլէ պիրլիքտէ օլուր իսէ սուլհ մուգավէլէթընա կիրիշմէկնէ հազըր օլտուղընը տախի լութֆ եիւզինտէն կիպի պէյան իյլէտի։

Ավսթրիա տէվլէթինին պու վէճհիլէ ճէվապ վէրմէսի ատէթա իլանը հարպ իլէ միւսալվի իտի։ Չունքի Ինկիլիզ տէվլէթի գաթիէն ճէնկ զարարը վէրիպ, սայըր էվրօբա տէվլէթլէրինէ տախի զալէպլի նուֆիզը իլէ հիւքմ իթմէքտէ օլտուղընտան, քաֆֆէի էվրօբա տէվլէթլէրի իլէ սուլհ իւզրինէ մուգավէլէթինի կիրիշմէկնին վիճուհը միւմքինէսինի թէֆհիմ էյլէյիպ, գարշըլըգը պիր իքի միւզէքքէրէտէն սօնրա Ինկիլթէրրատան սուլհ մէմուլ օլընմայաճագը տէրէճէյի պէտահէթտէ մալիւմ օլտու։ Էօթէտէ Ավսթրիա իմբէրաթօրը տախի, Ինկիլիզլէ մուարէֆլի իմմիշ կիպի, Պօնաբարթ նամէսինէ ճէվապ եազմայա թէշէզզիլ իմմէյիպ, պաշ վէքիլ պարոն Թիւկիլթ, Թայլերընա պիր միւզէքքէրէի բէսմէյէ կէսնտէրմիշ իսի։ պու վարազատա տախի Ֆրանսա ճիւմհուրը պիթիւն Իթալիա մէմալիքինի ալթ իւսթ խտուպ հէյեթինի թէպպիլ իմմիշ օլտուղընտան, Իթալիա գըթասը հիյեթ սալիյինէ վաղ օլունմատըգա, միւսալէհէնին միմքին օլամայաճագը պէյան օլունմըշ իսի։ Պօնաբարթ պու միւզէքքէրէյէ ճէվապ վէրիպ։ մուգատտէմա գարարկիր վէ իմզա օլունան Գանբօ Ֆօրմիօ անտանամէսի իւզրինէ թէքրար միսալէհէ թէքլիֆ իյլէսի իսէ տէ, Ավսթրիա տէվլէթին պու անտանամէնին մէվճուտ օլտուղընը ճէվապ իտէրէք, ֆագաթ Ֆրանսա իլէ ճէնկտէ օլան քաֆֆէի էվրօբա տէվլէթլէրի իլէ պիրլիքտէ օլուր իսէ սուլհ մուգավէլէթընա կիրիշմէկնին վիճուհը միւմքինէսինի թէֆհիմ էյլէյիպ, գարշըլըգը պիր իքի միւզէքքէրէտէն սօնրա Ինկիլթէրրատան սուլհ մէմուլ օլընմայաճագը տէրէճէյի պէտահէթտէ մալիւմ օլտու։ Էօթէտէ Ավսթրիա իմբէրաթօրը տախի, Ինկիլիզլէ մուարէֆլի իմմիշ կիպի, Պօնաբարթ նամէսինէ ճէվապ եազմայա թէշէզզիլ իմմէյիպ, պաշ վէքիլ պարոն Թիւկիլթ, Թայլերընա պիր միւզէքքէրէի բէսմէյէ կէսնտէրմիշ իսի։ պու վարազատա տախի Ֆրանսա ճիւմհուրը պիթիւն Իթալիա մէմալիքինի ալթ իւսթ խտուպ հէյեթինի թէպպիլ իմմիշ օլտուղընտան, Իթալիա գըթասը հիյեթ սալիյինէ վաղ օլունմատըգա, միւսալէհէնին միմքին օլամայաճագը պէյան օլունմըշ իսի։ Պօնաբարթ պու միւզէքքէրէյէ ճէվապ վէրիպ։ մուգատտէմա գարարկիր վէ իմզա օլունան Գանբօ Ֆօրմիօ անտանամէսի իւզրինէ թէքրար միսալէհէ թէքլիֆ իյլէսի իսէ տէ, Ավսթրիա տէվլէթին պու անտանամէնին մէվճուտ օլտուղընը ճէվապ իտէրէք, ֆագաթ Ֆրանսա իլէ ճէնկտէ օլան քաֆֆէի էվրօբա տէվլէթլէրի իլէ պիրլիքտէ օլուր իսէ սուլհ մուգավէլէթինի

յանրնա կէօրէ 2 զապիթ վէ 4) ասքէրատէն միւրէքքէպ պիր գարագոլ հու

Իսմայիլ բաշա (Թօգատ) — Պիլմէյ-ըէք սէօյլէսի, ամվ իսկնիզ։ (խէնտէլ)։

Գասըմ էֆ. (Գայսէրի) — Կէրէք ֆէսխս վէ կէրէք թաատիլ հագդընտա Սատրազամ բաշա իսրար իթտիլէր, պու-նըն էսպապը նէ՞ տիր (ալգըշար)։

Ֆուատ պէյ — Պունը հէյէթի վիւ-քէլա իյդան իթտի։

Գասըմ էֆ. — Անլայամատըմ, զին-նիմտէ գալընըզ վար։

Ֆուատ պէյ — Իյդան իտէյիմ. հիւ-քիմէթ՝ չու պուհրանը գէմանտա, պիր խաթթը հարաքէթ իճրա իթմէք իչիւն մէպուսլարըն ֆիրքի միլլէթին բէյլինէ մուվաֆֆը՞գ մը, պունը անլամադ իւզրէ լինթիսապաթ իճրասընը միւնասիպ կէօրիյօր։

Գասըմ էֆ.— Պիզիմ աչիֆթէի ան-վալ օլարընդմընդ 3 սէնէ տիր պէյլի իսի, նէ՞տէն պիր այ եվվել տավէր իթտիլէր։

Ֆուատ պէյ — Մուխալիֆիլէրէ չոր ճիւնէթի տախի տէրմէյան իտէրիմ քի, իթթիհատ՝ պու մէմլէքէթտէ Մէշրուտ-թիյէթ թէնսիս իտիլմէյինի ալէմի մէ-տենիյէթէ գարշը թէհհիւտ իթմիշ տիր. պու թէհհիւտունի իսպաթլա միւքէլլէֆ տիր. Էկէր չարխը հիւքիմէթտէ, մէճ-լիս միւզաքէրէսինտէ պիր ինթիզամընդ-ըզ կէօրիւլիր իսէ, Մէճլիսի Մէկպու-սանընն իֆիսընա հիւքմ օլընապիլիր. ֆագաթ Մէշրութիյէթ իֆլաս իթմէզ։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ — Մէճլիսի Մէ-պուսան՝ նազար պօնճուղը կիպի։

Ֆուատ պէյ — Իթթիհատ պու կիւն հիւքիմէթի էլինտէն պրագա պիլէ Գանունը Էսասի պունը մէն իտիյօր։

Պուչօ էֆ.—Նէ՞ տէյօր։

Ֆուատ պէյ — Գանունը Էսասինն 27ինճի մատտէսինտէ «Մէմնէտի Սա-տաբէթ վէ Մէշլիսէթի Իսլամիյէ թա-բաքը Բատիշահիանն էմնիյէթ պուրը-լան զէվաֆա հէվալէ պուրըլմըզը մի-սիլլու, թէչքիլի վիւքէլյա մէմուր օ-լան Սատրազամը թէնսիպ վէ արզը լէ սայիր վիւքելմընը մէմուրիյէթլէրի տա-խի պա Իրատէի Շահանէ իճրա օլընը» տէյի միւնասէրիճ տիր։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ— Հազգը բաշայը քի՞մ թէքլիֆ էթտի։

Սապրի էֆ.—Բատիշահա միւրաճաաթ էտնէյէ, քէնտ, լէրինէ թէլզընճաթ օլ-մասընդան էօտիւնիւ ալմագ իչիւն միւրա-ճաաթ էթտիլէր։

Ֆուատ պէյ — Իչթէ Հինճի մատտէ պու հագգը կէօռթէրիյօր։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ — Էօյլէ տէյիլ օնը պիզ ինթիհապ էթտիք։

Ֆուատ պէյ սէօզիւմի իչիթմէյօր մը՞ սընը-ը. ղըյապըմատա սէօյլէյօր. հուզու-ըրմատա սէօյլէյէմէյօր։

Ֆուատ պէյ— Նէ՞ տէյօրսընը-ը Ռիզա պէյ։

Ռէիս — Օլամադ։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ — Պէնիմ զրյա-պըմատա պիր սէօզ սէօյլէմէյ տիր ճէվա-պընը վէրէյիմ։

Ռէյիս—Սէօզիունիզդին սըրասը կէլէ-ճէք։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ— Պէն ինթիհատ ճէմիյէթինէ մէտեուն իմիշիմ. օ պանա մէտեուն տը-ը. 120000 քիլի Սթամպոլ-տա պէնիմ էլիմի էօքմիւշ տիր. պէն ճէմիյէթէ մէտեուն տէյիլիմ. պու եա-լանճըլըգ նէ՞ տէմէք տիր։ Պէօյլէ մէշ-րութիյէթէ վէ սիզ լանէթ օլսուն։

Ռէիս — Մէշրութիյէթտէն նէ՞ իսթէ-յօրսընը-ը։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ — Պէօյլէ մէշրու-թիյէթէ լանէթ օզուրըմ։ Սանրա Հազգը բաշայը քի՞մ թային էթտի, պիզ թային էթտիք։

Մուսթաֆա էֆ.— Մէշրութիյէթէ, պիզ լանէթ օզույօր, պունա սիւքիւթ մի տուրաճաղը։

Պապանզատէ — Մէճլիսին նիզամնա-մէսի վար։

Պու սըրատա Խարբութ մէպուսը Զը-յա պէյ՝ Ռիզա Թէվֆիգ պէյէ խիթապէն «Սանա լանէթ օլսուն, սանա լանէթ օ-զուրզդ» տէյէրէք մէճլիստէն չզգալ։

Ֆուատ պէյ — Դապինէնին թատիլ թէքլիֆինի մէմնունիյէթլէ զապտ էթ-մէյիկ (խէնտէլէր)։

Ռէյիս — 53 մէպուս սէօզ ալմըշ տրը։

Իսմայիլ բաշա (Թօգատ)—Ալլահ տին-լէյէն զուլգարա սապր վէրսին։

Ֆուատ պէյ — Վյահօֆ էֆ.՝ կէյէն իճթիհատա մրատէթի 4 սէնէտէն 2 սէ-նէյէ թէնզիլ էտէլիմ տէտիյի հալտէ, պիրազ սօնրա մէճլիս ֆէսխ օլընը-ը իսէ իդթիշաշ չզգար տէտի. պու եէքտիկէ-րինէ մրապային տիր։ Նիյէն իդթիշաշ չզգընն, մրլլէթին բէյլինէ միւրաճաաթ օլընը-ը իսէ իդթիշաշ մը՞ չզգար։

Վյահօֆ էֆ.— Մէշրութիյէթին տիւշ-մէնլէրի պունա չալըշաճաղլար, վէ մէշ-րութիյէթ իֆլաս էթտի տէյէճէքլէր, սէօզլէրիմի էյի զապթ էտինիզ։

Ֆուատ պէյ.—Մէշրութիյէթին տիւշ-մէնլէրի պու կիւն տէ չալըշըյօրլար. մէշ-րութիյէթ իֆլաս էթմէզ. կէյէն սէնէ-նին պիւտժէսիյէ պու սէնէնին պիւտ-ժէյի արասընտա, 3 միլիոն լիրա պիր թէ-սարրուֆ զապլի տիր. մէճլիս հիւքիւ-մէթի սարֆիյատտա թազէիտ էթմէզտէն յորսընը-ը։ Սիզ հիւքիւմէթ գուվվէթլի օլսուն, տանա տօղրու տր ճէմիյէթ գուվ-վէթլի օլսուն իսթէյօրսընը-ը։ պէօյլէ օ-լուր իսէ, մէճլիսաէ հազգը թէնզիտ գալմայաճադ, «էվվէլ էֆենտիմ քէրաա-մէթ պույուրալընը-ը» աէնիյէճէք, պու հուզուզը միւնհասրրէն Բատիշահ իս-թիմալ իտէրսէ, պէնիր պէն տախի թէն-սիպ իտէրիմ. օ հալտէ Դանունը Էսասի-տէքի աֆվը ումումի իչիւն մէճլիսին դարարընը վէ սարէյլի տէ գալտըրընը-ը, ճէմիյէթին իսթիմալինտէն, Զաթը Շա-հանէնին իսթիմալը տանա խայրը տրը։

Հիւքիւմէթ նիչիւն մէճլիստէն գօր-գույօր, էկէր Իթալիա իլէ սուլհա միւ-նասիպ պիր չէյ եաբարսա մէճլիս պայը իւզէրինէ գօր. Թարապլուսը պրագաճադ օլուր իսէք, թէրքի արազիյի մէճլիսէ արզ իհմէյէճէք մի՞. մէճլիստէն քէն-սիսինէ նէ զարար վար, մամաֆիհ՞ Թա-րապլուսին թէրք օլընաճաղընը պիլմէյօր-րմ. ֆագաթ մէճլիս նէ՞ վագթ հիւքիւ-մէթէ գարշը թէհաքիւմ վէ թէղալլիպ կէօսթէրտի։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ.— Ճէմիյէթի խաֆիյէ մէսէլէսինէ պիր «անքէթ բար-լըմէնթէր եարըլմադ իսթէնիրտի, պունա մուվաֆֆագ օլընամատը. սօնրա Մահ-մուտ Շեվքէթ բաշա թահզրզամի խէ-ճէք իսի, նէթիճէսի նէ՞ օլուր. պու հուզուզը միւնհասրրէն Բատիշահ իս-թիմալ իտէրսէ, պէնիր պէն տախի թէն-սիպ իտէրիմ. օ հալտէ Դանունը Էսասի-տէքի աֆվը ումումի իչիւն մէճլիսին դարարընը վէ սարէյլի տէ գալտըրընը-ը, ճէմիյէթին իսթիմալինտէն, Զաթը Շա-հանէնին իսթիմալը տանա խայրը տրը։

Հիւքիւմէթ նիչիւն մէճլիստէն գօր-գույօր, էկէր Իթալիա իլէ սուլհա միւ-նասիպ պիր չէյ եաբարսա մէճլիս պայը իւզէրինէ գօր. Թարապլուսը պրագաճադ օլուր իսէք, թէրքի արազիյի մէճլիսէ արզ իհմէյէճէք մի՞. մէճլիստէն քէն-սիսինէ նէ զարար վար, մամաֆիհ՞ Թա-րապլուսին թէրք օլընաճաղընը պիլմէյօր-րմ. ֆագաթ մէճլիս նէ՞ վագթ հիւքիւ-մէթէ գարշը թէհաքիւմ վէ թէղալլիպ կէօսթէրտի։

Ռիզա Թէվֆիգ պէյ.—

ԽՐՏԻՊԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ԳԱՐՏԱՆ Ատաղտիէն սիւվար օրորը Իսմայիլիա բոսֆա - վաքորը Ագիֆ. յունվ.ին 8 ինձի բ. էր. կիւնի Տէրասատէթէ միւվասէլէթ վէ յունվ.ին 9 ենձի սալը կիւնիւ էօյլէնատէն սոնրա ալաֆր. սաաթ 3ում Տէրասատէթէն Բրբէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ խէճէլ տիր։

ՓԱՐՏԱՆ Ռուիլեամսըն սիւվար օրորը թէվֆիգիյէ բոսֆա-վաքորը յունվ.ին 3ենձի չարշ. կիւնիւ Սուրիա խաթթընատան Տէրասատէթէ միւվասլէթէ վէ յունվ. 6 ճումատա էրթ. էօյլէնատէն սոնրա ալաֆր. սաաթ 4ում Կէլիպոլու, Զանագ գալէ, Մրմարա, Իզմիր, Սագզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարսուզ, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարաքէթ խէճէլ տիր։

Վաքորտա էլէքթրիք գէրասը պուլնմագը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օրուզ, սուֆրա իւզերինտէքի չարապար տախի մէճճանէն վերիլէճէք։

Պու պապէտ գիյատէ թաֆսիլաթ ինթէյէնէր Գալաթատա բրնթըմ իւզերինտէ Մէյմանէթ խանընտաքի մերքէզ ոֆէնթէսի վէ եաֆսատ Սթամպօլտա Վաֆակ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաատ իմէնէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԵՐԼԷՐ

Ամատօլու լիմանլարբլյա Պաթում, Օսէսա, Տէրասատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տէնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրասատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՍԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ. 3 ինձի չարշ կիւնիւ «Սիմա» Դարատէնէզտէն։

Ալաֆր. յունվ. 3 ինձի սալը կիւնիւ «Ալֆանա» Մարսիլիատա։

Ալաֆր. յուվ.ին 5 ինձի ճմ. կիւնի «Սիսօն» Դարատէնիզտէն։

Ալաֆր. յունվ.ին 10 ինձի չրշ. ագշամը «Սախալին» Սուրիա խաթթընատա։

Ալաֆր. յունվ.ին 3 ինձի չարշ. կիւնիւ ագշամը «Սէնէկալ» Մարսիլիատա։

Ալաֆր. յունվ.ին 8 ինձի բաղար էրթէսի կիւնի «Քրիմէ» Մարսիլիատա։

ՀԱՐԱՒԷԹ ԷՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ին 11 ինձի բէնջշնպէի կիւնիւ ագշամ ալաֆր, սաաթ 4ում զաքատան Կապալբրն սիւվար օրորը «Սախալին» վաքորը Իզմիր, Բիրէ, Նաբոլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. յունվ.ին 6 ինձի բէնջշնպէի կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4 տէ զաքատան Բանրն սիւվար օրորը «Սէնէկալ» վաքորը Իզմիր, Վալթի, Պէյրութ, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա, Հայֆայա։

Ալաֆր. յունվ.ին 8 ինձի բ. էրթէսի կիւնիւ գաքատան Պարէյին սիւվար օրորը «Քրիմէ» վաքորը Օսէսայա։

Ալաֆր. յունվ.ին 3 ինձի չարշ. կիւնի ագշամ 4տէ զաքատան Պիէմոնթն սիւվար օրորը «Սիմա» վաքորը Մուսանիա Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա Հավր, Տինքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յունվ.ին 3 ինձի չարշ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տ զաքատան Գուէլէնն սիւվար օրորը «Ալֆանա» վաքորը Սամսօն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. յունվ.ին 5 ինձի ճմամա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տ զաքատան Մուրատին սիւվար օրորը Սիսոն վաքորը Զանագ գալէ, Սէլանիկ, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տինքէրք վէ Լօնտրայա։

Գումբանիա ոզրուտան ոզրուտյա ԲԱՐԻՋ, ԼՕՆՏՐԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԷՆԵՎ Վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ — ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չը-մնարփէյէրինին էն իյիէք սթասիօնարը իյին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինձի մէվզը.— Բարիզ իյին 275 ֆր. Մարսիլիա իյին 260 ֆր.։

2ինձի մէվզը.— Բարիզ իյին 200 ֆր. Մարսիլիա իյին 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՆ

1ինձի մէվզը.— Բարիզ իյին 200 ֆր. Մարսիլիա իյին 160 ֆր.։

Ֆամբրա իլէ կիտէճէր իյին խուռսաթ չարթար իլէ սուհուլէթ իսրաղ օլընմաղը կիպի, Հինտիսթան, Զին, Ճաբոն, Ասթրալիա վէ Մատակասգար իյին տէ ապիմէթ ավտէթ պիէթի տաբի վերիլիր։

Տահա պիյատէ մալիսմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր Գալաթատա Բրիմթմշիրքէթինին եէնի էպիսէսինտէ մերքէզ ագենթիլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գալաթասընտա կէօմիւք գուրպինտէ ագենթիլիյինտէյէ միւրաճաատ իսթէպիլիրլեր։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԳԱՐԼԸՄԱՆ ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԷՍԻ ՊԷՕՅԼՈՒՆՏԱ.

ԷՕՉԻԷՐ ՃԻՀԻՒ ՖԱՒՏԷԼԻ ՀԷՏԻՃԷԼԷՐ

ՊԼՈՒԶԼԱՐ	ՂՐՇ.
Պլուզ Ֆլանէլի	10
Պլուզ Գաոիֆէլի	40
Պլուզ Թանթէլալը	20
Պլուզ Եուխտան	25
Պլուզ Զուխտան	50
Պլուզ Իրէքլի մուսլին	54

ՄԷՆՏԻԼԼԷՐ	ՂՐՇ.
Մէնցիլլեր Էրքէքլեր իչիւն	19
Մէնցիլլեր Գաոտիլար իչիւն	10
Մէնցիլլեր Էրքէք պաշ եապըլարը իլէ	29
Մէնցիլլեր Գաոտի պաշ եապըլարը իլէ	23
Մէնցիլլեր Սաֆի տիւլպէնտանէն գաոտի պաշ եապըլարը իլէ	46
Մէնցիլլեր Սաֆի տիւլպէնտանէն էրքէք պաշ եապըլարը իլէ	63

ՉԱՄԱՇԸՐԼԱՐ	ՂՐՇ.
Կարնիդիւր, Կէօմլէք, տոն, տանթէլալարա միւճէհէդ	28
Կիւճիւզ կէօմլէյի էյ իյէ իշլմ. պրօտ.	13
Բանդալօն » » » »	13
Մարինե Ֆիսբան իրէքլի	70
Ժիւբօն պաբիսքանէ տանթէլալը	14

ՄԷՇԻՆ ՄԱՄՈՒԼԱՔԸ	ՂՐՇ.
Զանդալար Գաոտիֆէյէն գօրտօնը	9
Զանդալար «մուրէյ» սոն մօտա	9
Զանդալար Շուէյտանէրիսթանէն սիւսլի	21
Ժապօ Գաթիսթանէն պրօտէլի	12
Ժապօ Լուի քէնդ (Ժե. Լուի)	10
Ֆիբիս Մարի Անթուանէթ	46
Գրօզլար «ամիլի» թաշը 3 ՂՐՇ.տան	5
Բանտանիֆ թէկզեմաթ թաշլարը	5

ՄՈՒԽԹԷԼԻՖ ԷՇԵԱԼԱՐ	ՂՐՇ.
Ռիւրլի բալօ իրէք տուպ.	432
Ժիւբօն իրէք լիպէրթի	60
Բանեուան եէնի մօտա	60
Բանեուան իրէքլի քօնժէ տանթէլալը զայէթ միւղէյեէն	210
Սուֆրա հորիւսի գումաշտան	18
Սուֆրա հորիւսի գաոտիֆէյէն	43
Բերտեկեր գումաշտան չիֆթի	25
Բերտեկեր Գաոտիֆէյէն չիֆթի	85
Սուֆրա բաղմալարը 6 քիլիք	42
Ֆեսբօն Իսկիլիզ գումաշտան	20

	ՂՐՇ.
Գրավատ Ռիւրքանէն զայէթ ուզուն	60
Մանեօն Ռիւրքանէն զայէթ էնլի	60
Էբօլեդ իմբրասօն Հէրմին	70
Գօլլուզ իմբրասօն Հէրմին	70
Էբօլեդ լաթրէ բէքլամլըգ	60
Բարա չանթալը Մէշինէն	5
Եվրագ չանթալը	8
Ժիլե հորմ, Գաոտնլար իչիւն	22
Պոյեռօ Սաֆի եուն էօրմէսի	45
Ժաքեդ էօրմէ, գաոտնլար իչիւն	60

Աբիսէրի հեթա իւզերինի Ֆիյաթլարեա եմսալը նամեհնուր Ֆեվզելաեա սգօնթօ Բօսթիւմ թայէօր, Բալթօլար, Բիւրքլեր (եապա, բալթօ, գօլլուզ) Պլուզլար, Էօրմէ ժաքեթլեր, Զօրապլար, Էլտիվէնլեր, Եվ չանթալարը, Եվրագ ֆիզանալարը, Բարա չանթալարը, Զամաշբրլար, Սուֆրա էօրթիսի, Բէրտէլեր, Գաոտն չարգալարը, Կէօզլիւքլեր վէ զայրրեիւմ վէ զայրրեիւմ...։

ԻԽԹԱՐ.—Ֆիրավսթ հեթիվեիֆ օլան մեզբիւր հեթա վէ եմթիանըն բեաֆֆեսինին Ֆիյաթլարը դպէքլի ունուզ օլմաղլի պերապեր, գրյաս վէ բեգապեք գապուլ իթսեզ տերեեետ մաւվանֆրզ վէ միւնասիպքլի տիրլեր։

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—200 պէօյիւք միլի սանճաղ, 200 պէօյիւք Հիլալը Ամէր սանճաղը, 400 քիւչիւք միլի սանճաղ, 400 քիւչիւք Հիլալը Ամէր սանճաղը։

Պէր վէճէի պալա պէն իքի եիւզ ատէտ միլի վէ Հիլալը Ամէր պայրաղլարը չեորը քեանունի սանինին պէշինճի բէնճէնպէի կիւնիւ մէվզբի միւնադասայա վազ օլընմաղ պրը. Իշխիրաք իմմէք արզու իտէնլերին նիմունէլերին էկէօրմէք վէ չէրայիթի միւնադասայը անլամադ իւզրէ եէվմը մէզբիւրսէն եվվէլ Հարպկյէ Նէզարէթի Սըհհյէ տայիրէսինէ միւրաճաատ էյլէմէլերի իլան օլընը։ 3—2

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷՆ.— Տույունը Ումումիյէի Օսմանկյէ իտարէսինէ միպմաղի վէ քէնէվիրանէ մասմուլ թուզ չուվալարընին միւնադասասը իչիւն սիրիւլեեէք բէյլերին գաբալը զարթ տէրուենտանէ օլարադ 18 քեանունի եվվէլ 307 թարիխինէ գասար իտարէյէ լիզոմը թէվֆիյի եվվէլեէ իլան օլընմէր իտի. Մէսէլէթ մէզգիրէյնին պու քէրրէ 21 քեանունի սանիյէ միւասրթի չարշէնպէի կիւնիւ պատէզզանէր սասի իքիյէ գասար թէմտա օլընաբրը վէ պու թարիխէ զարթլարին աչբլարագ միթէյահիտանին թային իտիլէճէկի ալեգասասարանա իսպար օլընը։ 20—4

Տույունը ումումիյէ իտարէսինճէ թուզ իսրաճաթ վէ նաելյաթընտա խթիմալ գըլընմագ իւզրէ մրեպայասընա լիզում կէօրիւլէն ոզրուզ եիւզ էլլի պէն ատէտ չուվալ պու քէրէ ճէվզբի միւնապասայա վազ իտիլմէր տրը։

Իշպու չուվալարտան ալթը եիւզ պէն ատէտանին պէշէրի գըրգ ալէօրթ ինէզ պէօրնտա վէ երկիրմի ալթը պուչուզ նէզգ էնլտտէ վէ եիւզ քիլօկրամ թուզ իսթիեապ իսէճէք պէր հաճտտա վէ իքի պուչուզ ինկիլիզ լիրասը սրզկէթնտէ օլմագ վէ իւչ եիւզ էլլի պէն ատէտանին պէշէրի տախի երկիրմի սէքիզ ինէզ պէօրնտա վէ երկիրմի իւչ ինէզ էնլտտէ վէ էլի քիլօկրամ թուզ իսթիեապ իսէճէք հաճտտա վէ պէր պուչուզ ինկիլիզ լիրասը սրզկէթնտէ պուլընմագ վէ ճիւմլէսի քէնէվիրանէն վէ Լիվերբուլ Նօպէլ ճինսիտանէն վէ քէնարլարը զբվրբլմբը վէ գաթրանլանմբը օլմագ վէ օրթա եէրինտէ իքի բարմագ էնլտտէ մալէրզկը պուլընմագ իպթիպա էյլէտիկի վէ մէզգիր էլմբդտար չուվալին եիւզ քիլօզբզարընտան իչէրեզ պէն վէ էլի քիլօզբզարընտան տախի իքի եիւզ պէն ատէտանին մէսարիֆի նագլյէտի մրեթէահիտ այիտ օլմագ իւզրէ կէլէճէք պէն իչ եիւզ երկիրմի սէքիզ սէնէպ մարթմընին օն պէշինճէ տօղրու վէ միւթպազբընին տախի սէնէի մէզգիրէ մայբընին օն պէշինճէ տօղրու իպթիպամ թէպլիմի մէչրութ պուլընմընը ճիրէքլէ, իմմազնա թաիլա օլանարին չիլին օլարագ միւրէճճէքլերի բէյլերի սախթում պէր գարթ տէրուենտանէ վաղ էլէ նինա-

Ինպու ֆապրիգանտին ոտէիպի 9 ատէտ նէյնանարը միւխթէլիֆ տերկի, ռնումումիյէրէ իշթիրաքտտան տօպայը 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նայիլ ղմբը։

ԱՐԱՔԵՐՆԵՐ

Շիրէ իւզերինտէ Եուսան հիւքիւմէթինին թէէմնատ պատտրօրը իլէ աթիտէքի ըէսմի չանատէմամսինէ։

Եուսան տախիլիյէ նադրը Եուսանթանտա Ս. Ն. Ա. Մէքաքսա իւնվան, ալթնտա եալնրզ պիր զօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուզ, պու ֆապրիգանտին տա Բիրքէտ թէէսիս խիլմի պուլընտրզընը թէէյիտ իտէ։

Եուսան տախիլիյէ նադրը Մ. Մ. ԹէՕԹՕՐԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրասատէթ վէ պիսթիտն Թիւրքիատա մէրքէզի Գալաթատա Գալաթա խանընտա 6 նօմէրօլը օտա տրը։

Ատէնթի Սթէլիանօսյանեանիս։

ՕՐԱՑՈՑՑ

Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ 1912 ՏԱՐՈՒՈՑ

—o—

Լոյս տեսաւ Ց. Մատթէոսեան մաքուր տպագրութեամբ 1912 տարուոյ ՕՐԱՑՈՑՑԸ, որ, իբր յաւելուած, կը պարունակէ իր մէջ Ազգ. Հիւանդանոցի համառօտ պատմութիւնը, ինչպէս և նոյն Հաստատութեան ընդհանուր մատակարարութեան վրայ չափեկան ծանօթութիւններ և կը բովանդակէ Ազգ. Հիւանդանոցին անցեալ 1910 տարուոյ հաստատութիւն և ծախքերուն հաշուեցոյցը, ինչպէս և 1911 Յունվար 1 ընդհանուր վիճակը։

1912 տարուոյ սոյն օրացոյցէն գնելով, Պատ. Ազգայնոք կարեւոր ծանօթութիւններ կը սահմանն ի մասին Ազգ. Բարեգործական այն միակ Հաստատութեան, Որուն գոյութիւնը գլխաւորաբար Ազգն է որ կ'ապահովէ իր նուէրներովը և ի նպաստ նոյն Հաստատութեան հրատարակուած Օրացոյցին տարուէ տարի գնելով։

Կեդրոնատեղին է Հիւանդանոցի գրասենեակը ի Մեծ-Նոր խան։ Կը գտնուի նաև ամէն գրավաճառներու քով։

Գին 50 փարա

ՄԻԻ ՏԻՐԻ ՄԷՕՈՒԼ ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՊԱՀԱՆՋՈՎ ՈՍԿԵՊԱՐԵՐ ԵՎ ՈՍԿԵՂԷՆ ԱՐՁԱՆԵՐ

Ս. ԿՈՆՅԱԿ

ΕΞΑΙΡΕΤΙΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΓΓΕΙΡΗΣΕΩΣ

Իշպու ֆապրիգանտին ոտէիպի 9 ատէտ նէյնանարը միւխթէլիֆ սերկի, ռնումումիյէրէ իշթիրաքտտան տօպայը 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նայիլ ղմբը։

ՎԻՆԼԷՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ

Սերմայէսի 130,000,000 գուրօն.

Իսթիյաթ ազէսի 39,000,000 »

Մէրքէզի իտարէսի Վիեննայա տրը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ չիւսէսի ԴԱԼԱԹԱՏԱ Քարաքէօյտ, (ՍԹԱՆՊՍԼ վէ ՊԷՕՅԼԻՆՏԱ այրընա չիւպէլերի վար տրը)։

ՍԱՑԻՐ ՇԻՊԷԼԷՐ

Ակրամ, Օսմիկ, Պէյլից - Պէյլա, Պոզէն, Պրիւն, Բէյթա, Պիւավէյս, Զէրնօվից, Ֆրիտէք-Միսթէք, Կրաց,

ԷԿԵՐ ԷՕԲՍԻԻՐԻՑՕՐ ԻՍԿԷՆԴԷ

ԲՕՆՍԷԼ ԲԱՍԹԻՅԼԼԵՐԻՆԻ ԱԼԸՆԸՋ

Էօքսիւրիյի ամիսէ քէսէր, պիր կէճէակ պրոնչէթ վէ նէզլէի կէյիրիր Ամրայարտան թավսիյէ օրիման բասթիպ. 30 սէնէ մուվաֆֆագիյէթ

ԷՄՆԻՅԷԹ ՍԱՆՏՂԸ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1284

ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԻ ՍԷՆԻՅԷՆԻՆ ՔՏՖԱԼԷԹԻ ԹԱՀԹՐՆՏԱ ՕԼՈՒՊ ԶՐԱԱԹ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ԳՐԷՏԻՍԻՆԻ ՀԱՑԻՉ ՏԻՐ Սքանպօյտա Ճրղալ օղլունեա տայրեի մախսուսէսի

ԱԳԶԷ ԴԱՊՈՒԼ ՇԷՐԱԻԹԻ

Պիր սենե վէ տահա զիսատ վատ իլէ պրագրլան բարալար իչիւն սենեվի 100տէ 5, Ալբը այ վատ իլէ պրագրլան բարալար իչիւն սենվի 100տէ 4 պուչուգ, վատէսիզ ճիսապը ճարի սուրէթիլլէ, եանի իսքենիլիթիլի զեման ալընմագ իւզրէ պրագրլան բարալար իչիւն սենեվի 1 Օտէ 4 Ֆայիզ վերիր։

Վատէսիզ գապուլ իսիլէն ապէտ պիր չարեէք միրատան 200 միրայա գատար տրը։

ԹԷՎՏԻԹԱԹԱ ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՒՆԼԻՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ՖԱՑԻՉ ՀԻՍԱՊ ԻՏԷՐ

Էյլի լիրատան Ֆացլա վատէլի թէվֆիյաթ ասնապը արզու իտէրլէր իսէ բէսիւմալէրինին Ֆայիզինի մահ պէ մահ մուզասասաթնն ալսզ իտէպիլիր։

ԱԳԶԷ ԻԳՐԱԶԸ ՇԷՐԱԻԹԻ

Միւնեվվէրաթ վէ Ալբուն, Կիւմիւշ Ավանի վէ Թահվիլաթ մուզապիլիճատ սենեվի 100տէ 8 Ֆայիզ իլէ ազչէ իգրազ իտէր։

ԹԻՃԱՐԷԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑ ԻԶԻՆ

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ

Մուվագգաթ իտարէխանէսի, Գալաթատա Վէյվոտա սօգաղրնատա Ատաալէթ խանը, Տայիմի Իտարէխանէսի.—Գալաթա, Վէյվոտա, Պանգը Օսմանիյէն գարշրմնատա, Սքանպոլ Շիւկեսի.—Սուլթան Համամը Մէդյանընատա։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԷՐՔԷԶԻ

ՍԷՆ-ԲԷԹՐՍԲՈՒՐԳՍԿԱ ՏԸՐ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԵՍԻՆՏԷ

ՍԷՐՄԱՑԵՍԻ 50 ՄԻԼԵՍՆ ԲՈՒՍԼԻ Շիւպիւերի, Բարզ, Լօնտրա վէ ձենօվա Ռուսկասա Շիւպիւերի.—Ամէքսանդրիա (Էգիպտոս) Աքէրման։ Ամէքսանդրօս Ղաբանէլինօսյան) Արքանկէլ, Արմաբը, Ամստէրտան, Կադիս, Կալազաովա, Կարնտուլ, Գէլմրի, Գոպրինչէ, Էգաթէրինբուրկ, Էլսանէրինօտար, Էյաք, Էլիզաբէթգրատ, Էօրաթօրի, Իրպլիթ, Իչլմ, Քիմայլ, Քէնտ, Քալսվքա, Քամիլլօթ, պարսոն, Քրէվ, Քրէնէվ, Քօքանտ, Իէպլոթ, Քրէմանչուկ, Մօսկուա, Կավքօրօթ սօգաղրնատա պաչգանա պիր պիրոսը տա վար տրը)։

Նիմտի-Նովկորտ, Նիժնայէթ, Նիժգորոտ, Նովօ-Նիժնէյէթգաբ, Նովորոսիսք, Ասէսա, Սմաք, Սրէնպուրկ, Ուֆա, Ումանն, Բավտատար, Բէրմ, Բօքարվանքաժա, Ալչոտտա, Բոլթավա, Բրատք, Բրիկա, Բանիի, Բիպլինոք, Սամարա, Սարատօֆ, Սիմ, պիրոք, Սիմֆէրոբոլ, Սրօլա, Սիսրան, Զիսթոքոլ, Թէսդոսիա, Թոմսք, Թիումէն, Էէլիքի - Ուսթիուկ, Վիատքա-Վենիցա, Վոլոկտա վէ Վոմնէսենսք։

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, դայէթ միւսաֆիր չէրայիթ իլէ հէր նէվ պանգա վէ պորտա մուամէլէմը իլէ իյիթղալ էտէր, էմթէա իւզերինէ ավանս վէրիր, զամիսինտար էմթէա ֆիրուխթ վէ Մեյնս թանպիր էտիլէն զայէթ սաղլամ տէմիր գասարը խյամ էյլէր։

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, դայէթ մէնֆաթա պախչ ֆայիդէլ, այիսի սանեթգարը թէէսիս էթմիշ տիր։

ՆԱՄԵՑԻՔ ՀԵՐ ՄՈՐԹԸ

Աչխարհիս մէջ արդեն մարդոց համար տեսակ տեսակ անդամանեցի հիւանդութիւններ կան որոնց համբերել պէտք է, սակայն ինչու համար էրգեմայի, Կուրմ (գլխուն եւ դէմքին վրայ գոյացող վերիր, տուֆիա) եւ զանազան պալարներուն պատճառած սաստիկ ցաւերով տառապիլ, եանի որ դիւրաւ պիտի կրնամ այս ցաւերեն ազատիլ, գործածելով Նորվեկիոյ ձկան զուտ իւղը եւ կիրի ու օսոցայի հիբոֆոսֆիթը պարունակող

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

որ արիւնիդ կը մաքրէ եւ կը զօրացնէ, մորթերնիդ պէպէնիներուն մորթին նման փափուկ եւ վարդագոյն կը դարձնէ։

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Հանրագր» մարքայով որ Խիլսիսոն Մոֆրիճ յատուկ է։

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐԻԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սուլան Համամբնեա Թօբալեան խանընեա Նօ.34

Մէզգիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէէն պէրի պու իյտէ օլան թէՀրիւպէսի իլէ Եվրօբանին, եանի Իսկիլթէրրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանին էն մէչհուր Ֆապրիգալարտան բէչին միւպայա իտուպ կէմիրտիկի զայէթ գարիք, տայանրպը վէ բէնկէլերի սօմայան գումաշլարը մահիր մագասարարընա պիչմիրիպ քէնտի Ֆապրիգասընտա տիքտիրմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլերի բէչին վէ մագթու Ֆիյաթլա զայէթ ուճուզ սաթմագտա տրը։ Իչպու հագրգաթը՝ մաղազա միւշթէրիլերինին թաստիգ իթթիքլերի կիպի, եէնիտէն թէչրիթի իսէն միւթէրիլերին տախլ թաստիգ իտէճէքլերի չիպահէպգ օլարընտան. էլպիսէ ալտագ զէվթրն էն էվվէլ մէզգիւր մաղազայա միւրաճաատ իթթիքլերի թավսիյէ օլունը։

ՖԻՑԱՔ ՄԱԳԴՈՒ